

**ZARZĄDZENIE Nr 8/2010**  
**Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego**  
**z dnia 9 lutego 2010 r.**

**w sprawie opłat za studia wnoszonych przez cudzoziemców studiujących**  
**w Uniwersytecie Wrocławskim**

Na podstawie art. 66 ust. 2, w związku z art. 43 i 44 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365, z późniejszymi zmianami) oraz w związku z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 12 października 2006 r. w sprawie podejmowania i odbywania przez cudzoziemców studiów i szkoleń oraz ich uczestniczenia w badaniach naukowych i pracach rozwojowych (Dz. U. Nr 190, poz. 1406, z późniejszymi zmianami) zarządza się, co następuje:

§ 1. Zarządzenie dotyczy opłat wnoszonych przez cudzoziemców studiujących w Uniwersytecie Wrocławskim na: studiach pierwszego stopnia, studiach drugiego stopnia, jednolitych studiach magisterskich, studiach trzeciego stopnia, studiach podyplomowych.

§ 2.1. Zarządzenie określa zasady pobierania opłat od cudzoziemców studiujących w języku polskim oraz w językach obcych, stawki opłat oraz zasady ich obniżania i rozkładania na raty.

2. Cudzoziemcy, którym ustawa Prawo o szkolnictwie wyższym nie daje uprawnienia do studiowania na zasadach obowiązujących obywateli polskich, podejmujący studia w Uniwersytecie Wrocławskim zobowiązani są wносить z tego tytułu opłaty, zwane dalej czesnym.

3. Cudzoziemcy, którym ustawa Prawo o szkolnictwie wyższym daje uprawnienie do studiowania na zasadach obowiązujących obywateli polskich mogą także podejmować studia za odpłatnością na zasadach określonych niniejszym zarządzeniem.

4. Cudzoziemcy, o których mowa w ust. 2 i 3 przyjmowani są na studia w Uniwersytecie Wrocławskim decyzją Rektora.

§ 3.1. Cudzoziemcy podejmujący w Uniwersytecie Wrocławskim studia w języku polskim zobowiązani są wносить czesne w euro za cały rok akademicki na wskazany rachunek bankowy.

2. Czesne powinno zostać wniesione w terminie 7 dni od daty otrzymania decyzji o przyjęciu na studia.

3. Rektor na wniosek cudzoziemca może wyrazić zgodę na rozłożenie czesnego na raty semestralne.

4. Czesne za pierwszy rok studiów nie podlega rozłożeniu na raty semestralne.

§ 4. Rektor, na wniosek cudzoziemca, może obniżyć wysokość czesnego w przypadku:

- 1/ udokumentowanej trudnej sytuacji materialnej cudzoziemca lub
- 2/ podjęcia przez cudzoziemca drugiego kierunku studiów lub innej odpłatnej formy kształcenia w uczelni.

§ 5. Osoby pochodzenia polskiego podejmujące naukę w języku polskim na warunkach odpłatności wnoszą czesne obniżone o 30%.

§ 6. Wniesione czesne nie podlega zwrotowi z zastrzeżeniem § 11.

§ 7.1. Cudzoziemcy kandydujący na studia prowadzone w języku obcym wraz z kompletem dokumentów składają w Biurze Współpracy Międzynarodowej potwierdzenie

wpłaty opłaty rejestracyjnej w wysokości 50 euro. Opłata rejestracyjna nie podlega zwrotowi.

2. Czesne za pierwszy rok studiów w języku obcym wnoszone jest na podstawie przesłanego cudzoziemcowi kandydującemu na studia *Letter of Offer*. Wniesienie czesnego jest warunkiem uzyskania pozytywnej decyzji Rektora o przyjęciu na studia.

§ 8. Szczegółowe warunki oraz terminy wnoszenia czesnego przez cudzoziemców określa *Umowa o warunkach wnoszenia czesnego przez cudzoziemców podejmujących studia na zasadzie odpłatności*, której wzór stanowi Załącznik Nr 1 do niniejszego zarządzenia.

§ 9. *Roczne stawki czesnego wnoszonego przez cudzoziemców studiujących w Uniwersytecie Wrocławskim* określa Załącznik Nr 2 do niniejszego zarządzenia.

§ 10.1. Cudzoziemcy podejmujący studia w Uniwersytecie Wrocławskim w języku polskim oraz w językach obcych, w pierwszym roku nauki wnoszą czesne podwyższone o kwotę 200 euro, niezależnie od liczby podjętych kierunków.

2. Cudzoziemcom studiującym w języku obcym zalicza się na poczet podwyższonego czesnego opłatę rejestracyjną, o której mowa w § 7 ust. 1.

§ 11.1. Czesne podlega zwrotowi w przypadku:

- 1/ otrzymania przez cudzoziemca decyzji o przyznaniu semestralnego/rocznego urlopu dziekańskiego a w przypadku doktorantów urlopu udzielonego przez kierownika studiów doktoranckich zgodnie z regulaminem studiów doktoranckich w UWr. Zwrotowi podlega czesne za czas niepobierania nauki;
- 2/ rezygnacji ze studiów z powodów zdrowotnych potwierdzonych właściwym zaświadczeniem lekarskim. Zwrotowi podlega czesne za czas niepobierania nauki ze względów zdrowotnych;
- 3/ nieotrzymania przez cudzoziemca kandydującego na studia wizy na wjazd do Polski. Zwrotowi podlega wysokość wpłaconego czesnego;
- 4/ wystąpienia innych udokumentowanych zdarzeń losowych uniemożliwiających podjęcie lub kontynuowanie studiów. Zwrotowi podlega:
  - czesne za dany rok akademicki, jeżeli cudzoziemiec zrezygnuje ze studiów najpóźniej jeden miesiąc przed rozpoczęciem roku akademickiego,
  - 70% czesnego, jeżeli cudzoziemiec zrezygnuje ze studiów na mniej niż jeden miesiąc przed rozpoczęciem roku akademickiego,
  - nadpłacona kwota czesnego w danym roku akademickim, w którym Uniwersytet Wrocławski uzyskał informację o negatywnym przebiegu procesu nostryfikacji lub uznania dyplomu/świadectwa za równoważne z polskim,
  - czesne za semestr, na który cudzoziemiec nie uzyskał wpisu z powodu skreślenia z listy studentów. Czesne nie podlega zwrotowi, jeżeli skreślenie z listy studentów, spowodowane było niedostarczeniem w terminie oryginałów dokumentów potwierdzających wcześniejszą edukację. Termin dostarczenia dokumentów określa oświadczenie, którego wzór stanowi Załącznik Nr 3 do niniejszego zarządzenia.

2. Poza przypadkami wymienionymi w ust. 1, czesne za studia w językach obcych podlega zwrotowi jeżeli:

- 1/ Uniwersytet Wrocławski - z przyczyn od niego niezależnych - nie zapewnił uczestnictwa w programie studiów, które wcześniej zaproponował kandydatowi;

2/ kandydat na studia, po kursie adaptacyjnym przygotowującym do rozpoczęcia studiowania, nie podjął nauki.

3. Zwrot czesnego następuje w euro na rachunek bankowy wskazany przez cudzoziemca.

4. Koszt operacji bankowych związanych ze zwrotem czesnego ponosi cudzoziemiec.

5. We wszystkich przypadkach wymienionych w ust. 1 kwota zwrotu czesnego dla studenta zostaje pomniejszona o prowizję agencji rekrutującej kandydatów na studia dla Uniwersytetu Wrocławskiego, jeśli rezygnacja ze studiów nastąpi w pierwszym roku studiów.

6. Wnosząc o zwrot czesnego cudzoziemiec przedkłada prawidłowo wypełniony Formularz Zwrotu Czesnego, którego wzór stanowi Załącznik Nr 4 do niniejszego zarządzenia oraz komplet dokumentów upoważniających do ubiegania się o zwrot czesnego.

7. Dokumenty, o których mowa w ust. 6 składa się w:

- 1/ Biurze Współpracy Międzynarodowej, w przypadku cudzoziemca studiującego w języku obcym (angielskim),
- 2/ Dziale Nauczania, w przypadku cudzoziemca studiującego w języku polskim.

§ 12. Zasady zwrotu czesnego określone w § 11 odnoszą się do stawek wyszczególnionych w załączniku Nr 2 do niniejszego zarządzenia. Zwrotowi nie podlega kwota 200 euro, o której stanowi § 10 niniejszego zarządzenia.

§ 13. W przypadku powtarzania przez studenta zajęć na studiach z powodu niezadowolających wyników w nauce:

- 1/ cudzoziemiec studiujący na zasadach odpłatności wnosi opłatę, której wysokość określana jest jako taki procent czesnego za dany semestr/rok, jaki procent liczby godzin zajęć realizowanych w danym semestrze/roku stanowi liczba godzin przeznaczona na realizację niezaliczonego przedmiotu,
- 2/ cudzoziemiec studiujący:
  - a/ jako stypendysta strony polskiej,
  - b/ bez odpłatności i świadczeń stypendialnych,
  - c/ jako stypendysta strony wysyłającej, bez ponoszenia opłat za naukę,
  - d/ jako stypendysta uczelni,
  - e/ jako uczestnik innych programów stypendialnych,ponosi opłaty w wysokości obowiązującej studentów będących obywatelami polskimi, określone w zarządzeniu Rektora w sprawie wysokości opłat za studia w Uniwersytecie Wrocławskim.

§ 14. W przypadku nieuiszczenia czesnego w obowiązującym terminie, cudzoziemiec otrzymuje ponaglenie oraz naliczane są ustawowe odsetki za zwłokę. W przypadku zalegania z czesnym przez okres dłuższy niż 3 miesiące cudzoziemiec zostaje skreślony z listy uczestników kształcenia.

§ 15. Treść niniejszego zarządzenia przetłumaczona na język angielski stanowi Załącznik Nr 5 do niniejszego zarządzenia.

§ 16. Nadzór nad wykonaniem niniejszego zarządzenia powierza się Prorektorowi ds. Nauczania.

§ 17. Niniejsze zarządzenie znajduje zastosowanie do cudzoziemców rozpoczynających studia w roku akademickim 2009/2010 oraz studentów kontynuujących studia.

§ 18. Tracą moc:

- 1/ zarządzenie Nr 90/2009 Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego z dnia 22 lipca 2009 r. w sprawie opłat za studia wnoszonych przez cudzoziemców studiujących w Uniwersytecie Wrocławskim,
- 2/ zarządzenie Nr 107/2009 Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego z dnia 24 września 2009 r. zmieniające zarządzenie Nr 90/2009 Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego z dnia 22 lipca 2009 r. w sprawie opłat za studia wnoszonych przez cudzoziemców studiujących w Uniwersytecie Wrocławskim.

§ 19. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

**prof. dr hab. Marek Bojarski**  
**R E K T O R**

**Umowa Nr .....  
o warunkach wnoszenia opłat przez cudzoziemców podejmujących studia  
na zasadach odpłatności**

zawarta na podstawie ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365, z późniejszymi zmianami) oraz rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 12 października 2006 r. w sprawie podejmowania i odbywania przez cudzoziemców studiów i szkoleń oraz ich uczestniczenia w badaniach naukowych i pracach rozwojowych (Dz. U. Nr 190, poz. 1406, z późniejszymi zmianami),

w dniu .....we Wrocławiu, pomiędzy:  
Uniwersytetem Wrocławskim z siedzibą we Wrocławiu, pl. Uniwersytecki 1, zwanym dalej „Uczelnią”, reprezentowanym przez .....

.....  
upoważnionego do podejmowania zobowiązań na podstawie pełnomocnictwa wydanego przez Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego .....,  
(numer pełnomocnictwa i data wydania)

a Panią/Panem .....  
(imię i nazwisko)

urodzonym w dniu .....W .....  
zamieszkałą/zamieszkałym .....

legitymującą/ym się paszportem nr .....  
studentem/doktorantem/uczestnikiem studiów podyplomowych na Wydziale .....

.....  
(nazwa wydziału/studiów doktoranckich/studiów podyplomowych )

zwanym dalej „cudzoziemcem”,  
następującej treści:

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest określenie warunków wnoszenia opłat przez cudzoziemca za świadczone przez Uczelnię usługi edukacyjne związane z kształceniem na stacjonarnych/niestacjonarnych studiach pierwszego stopnia, studiach drugiego stopnia, jednolitych studiach magisterskich, studiach trzeciego stopnia, studiach podyplomowych \* na kierunku .....  
.....  
zwanym dalej „czesnym”, odbywanych na podstawie art. 43 ust. 3, 4 lub 5 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym.
2. Wysokość chesnego za studia określona jest w zarządzeniu Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego w sprawie opłat za studia wnoszonych przez cudzoziemców studiujących w Uniwersytecie Wrocławskim.

\* niepotrzebne skreślić

§ 2

1. Uczelnia oświadcza, iż posiada wystarczające warunki prawne, kadrowe i lokalowe do kształcenia na kierunku, o którym mowa w § 1 i zobowiązuje się utrzymać je do końca planowanego okresu studiów.
2. Uczelnia oświadcza, że warunki studiów określone są zgodnie z wymaganiami ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym, a szczegółowe warunki studiowania na poszczególne lata zawierające: wykaz przedmiotów wraz z liczbą

godzin wykładów, ćwiczeń, laboratoriów i praktyk oraz wykaz nazwisk osób prowadzących zajęcia dydaktyczne wraz z ich stopniami naukowymi są podawane do wiadomości studenta przed rozpoczęciem każdego semestru.

3. Cudzoziemiec oświadcza, że znany jest mu Statut Uczelni oraz Regulamin studiów obowiązujący w Uczelni, a ponadto zapoznał się z treścią zarządzenia Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego w sprawie opłat za studia wnoszonych przez cudzoziemców studiujących w Uniwersytecie Wrocławskim, o którym mowa w § 1 ust. 2.

#### § 3

1. Cudzoziemiec zobowiązuje się do wnoszenia czesnego za studia w następujących terminach i kwotach:

- do dnia .....	- kwota w wysokości .....
- do dnia .....	- kwota w wysokości .....
- do dnia .....	- kwota w wysokości .....
- do dnia .....	- kwota w wysokości .....
- do dnia .....	- kwota w wysokości .....
- do dnia .....	- kwota w wysokości .....
2. Cudzoziemiec wnosząc czesne za studia wskazuje rok akademicki, za który wnosi czesne oraz nazwę wydziału i kierunku.
3. Opłata wnoszona jest na rachunek bankowy Uczelni w euro; dane do przelewu:  
Nazwa i adres banku: BZ WBK S.A. 1 O/W-w Rynek 9/11, 50-950 Wrocław, Polska  
Kod SWIFT: WBK PPL PP  
Nr konta: PL57 1090 2398 0000 0001 0899 3964  
Nazwa i adres odbiorcy: Uniwersytet Wrocławski, Plac Uniwersytecki 1,  
50-137 Wrocław, Polska
4. Za datę zapłaty uważa się datę wpływu należności na rachunek bankowy Uczelni.
5. W przypadku nieuiszczenia czesnego w obowiązującym terminie, cudzoziemiec otrzymuje ponaglenie oraz naliczane są ustawowe odsetki za zwłokę. W przypadku zalegania z czesnym przez okres dłuższy niż 3 miesiące cudzoziemiec zostaje skreślony z listy uczestników kształcenia.

#### § 4

1. Umowa zostaje zawarta na czas trwania studiów, określony w planie studiów, tj. na okres ..... semestrów.
2. W przypadku, gdy zgodnie z Regulaminem studiów czas trwania studiów, o których mowa w ust. 1 ulegnie przedłużeniu, okres obowiązywania umowy przedłuża się odpowiednio, bez konieczności sporządzania odrębnego aneksu. Cudzoziemiec oświadcza, iż wiadome mu jest, iż w związku z przedłużeniem obowiązywania niniejszej umowy w trybie oznaczonym w zdaniu poprzednim, zobowiązany będzie do uiszczenia dodatkowej opłaty w wysokości ustalonej zarządzeniem Rektora Uczelni, o którym mowa w § 1 ust. 2, obowiązującym w roku akademickim, w którym doszło do przedłużenia umowy.

#### § 5

Rozwiązanie umowy następuje:

- 1/ z dniem upływu okresu, o którym mowa w § 4 ust. 1, z zastrzeżeniem § 4 ust. 2,
- 2/ z dniem wydania ostatecznej decyzji o skreśleniu studenta z listy studentów,
- 3/ z dniem doręczenia dziekanowi pisemnej rezygnacji ze studiów.

#### § 6

Wniesione czesne nie podlega zwrotowi, z zastrzeżeniem § 7.

## § 7

### 1. Czesne podlega zwrotowi w przypadku:

- 1/ otrzymania przez cudzoziemca decyzji o przyznaniu semestralnego/rocznego urlopu dziekańskiego a w przypadku doktorantów urlopu udzielonego przez kierownika studiów doktoranckich zgodnie z Regulaminem studiów doktoranckich w UWr. Zwrotowi podlega czesne za czas niepobierania nauki;
- 2/ rezygnacji ze studiów z powodów zdrowotnych potwierdzonych właściwym zaświadczeniem lekarskim. Zwrotowi podlega czesne za czas niepobierania nauki ze względów zdrowotnych;
- 3/ nieotrzymania przez cudzoziemca kandydującego na studia wizy na wjazd do Polski. Zwrotowi podlega wysokość wpłaconego czesnego;
- 4/ wystąpienia innych udokumentowanych zdarzeń losowych uniemożliwiających podjęcie lub kontynuowanie studiów. Zwrotowi podlega:
  - czesne za dany rok akademicki, jeżeli cudzoziemiec zrezygnuje ze studiów najpóźniej jeden miesiąc przed rozpoczęciem roku akademickiego;
  - 70% czesnego, jeżeli cudzoziemiec zrezygnuje ze studiów na mniej niż jeden miesiąc przed rozpoczęciem roku akademickiego;
  - nadpłacona kwota czesnego w danym roku akademickim, w którym Uniwersytet Wrocławski uzyskał informację o negatywnym przebiegu procesu nostryfikacji lub uznania dyplomu/świadectwa za równoważne z polskim,
  - czesne za semestr, na który cudzoziemiec nie uzyskał wpisu z powodu skreślenia z listy studentów. Czesne nie podlega zwrotowi, jeżeli skreślenie z listy studentów, spowodowane było niedostarczeniem w terminie oryginałów dokumentów potwierdzających wcześniejszą edukację. Termin dostarczenia dokumentów określa deklaracja, której wzór stanowi Załącznik do zarządzenia Rektora w sprawie opłat za studia wnoszonych przez cudzoziemców studiujących w Uniwersytecie Wrocławskim.

### 2. Poza przypadkami wymienionymi w ust. 1, czesne za studia w językach obcych podlega zwrotowi jeżeli:

- 1/ Uczelnia - z przyczyn od niej niezależnych - nie zapewniła uczestnictwa w programie studiów, które wcześniej zaproponowała kandydatowi;
- 2/ kandydat na studia, po kursie adaptacyjnym przygotowującym do rozpoczęcia studiowania, nie podjął nauki.

### 3. Zwrot czesnego następuje w euro na rachunek bankowy wskazany przez cudzoziemca.

### 4. Koszt operacji bankowych związanych ze zwrotem czesnego ponosi cudzoziemiec.

### 5. We wszystkich przypadkach wymienionych w ust. 1 kwota zwrotu czesnego dla studenta zostaje pomniejszona o prowizję agencji rekrutującej kandydatów na studia dla Uczelni, jeśli rezygnacja ze studiów nastąpi w pierwszym roku studiów.

### 6. Wnosząc o zwrot czesnego cudzoziemiec przedkłada prawidłowo wypełniony Formularz Zwrotu Czesnego, którego treść stanowi Załącznik do zarządzenia Rektora w sprawie opłat za studia wnoszonych przez cudzoziemców studiujących w Uniwersytecie Wrocławskim oraz komplet dokumentów upoważniających do ubiegania się o zwrot czesnego.

### 7. Dokumenty, o których mowa w ust. 6 składa się w Biurze Współpracy Międzynarodowej/Dziale Nauczania\*.

\* niepotrzebne skreślić

#### § 8

Zasady zwrotu czesnego określone w § 7 odnoszą się do stawek określonych w Załączniku do zarządzenia Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego w sprawie opłat za studia wnoszonych przez cudzoziemców studiujących w Uniwersytecie Wrocławskim. Zwrotowi nie podlega kwota 200 euro, o której jest mowa w § 10 ust. 1 wyżej wymienionego zarządzenia.

#### § 9

W przypadku powtarzania zajęć na studiach z powodu niezadowolających wyników w nauce cudzoziemiec studiujący na zasadach odpłatności wnosi opłatę stanowiącą taki procent czesnego za dany semestr/rok, jaki procent liczby godzin zajęć realizowanych w danym semestrze/roku stanowi liczba godzin przeznaczona na realizację niezaliczonego przedmiotu.

#### § 10

Cudzoziemiec zobowiązuje się do niezwłocznego, pisemnego zawiadomienia Uczelni o każdej zmianie danych, określających go jako stronę niniejszej umowy, szczególnie adresu zamieszkania. W przypadku uchybienia temu obowiązkowi, korespondencja skierowana na ostatni podany przez studenta adres uznana zostanie za doręczoną.

#### § 11

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365, z późniejszymi zmianami), rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 12 października 2006 r. w sprawie podejmowania i odbywania przez cudzoziemców studiów i szkoleń oraz ich uczestniczenia w badaniach naukowych i pracach rozwojowych (Dz. U. Nr 190, poz. 1406, z późniejszymi zmianami) oraz odpowiednie wewnętrzne akty normatywne obowiązujące na Uczelni regulujące zasady i tryb wnoszenia opłat za usługi edukacyjne odnoszące się do studentów – cudzoziemców.

#### § 12

Zmiana umowy wymaga formy pisemnego aneksu, z zastrzeżeniem § 4 ust. 2.

#### § 13

Ewentualne spory mogące wynikać przy wykonywaniu postanowień powyższej umowy rozstrzygane będą przez sądy powszechne właściwe rzeczowo i miejscowo dla Uczelni.

#### § 14

Umowę otrzymują:

1. cudzoziemiec - 1 egz. w języku polskim i 1 egz. w języku angielskim\*,
2. Uniwersytet Wrocławski - 2 egz. w języku polskim i 1 egz. w języku angielskim\*.

\* niepotrzebne skreślić

Uniwersytet Wrocławski

cudzoziemiec



**Roczne stawki opłat wnoszonych przez cudzoziemców studiujących  
w Uniwersytecie Wrocławskim**

**1. Dla cudzoziemców studiujących w języku polskim na:**

studiach stacjonarnych pierwszego stopnia, drugiego stopnia i jednolitych studiach magisterskich	-	3500 euro
studiach niestacjonarnych pierwszego stopnia, drugiego stopnia i jednolitych studiach magisterskich	-	3000 euro
studiach doktoranckich	-	4000 euro
studiach podyplomowych	-	3000 euro,

**2. Dla cudzoziemców studiujących w językach obcych na:**

studiach stacjonarnych pierwszego stopnia	-	3500 euro
studiach stacjonarnych drugiego stopnia i jednolitych studiach magisterskich	-	3500 euro
studiach doktoranckich	-	4500 euro,

**3. Dla obywateli Unii Europejskiej studiujących w językach obcych na:**

studiach stacjonarnych pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolitych studiach magisterskich	-	2000 euro,
studiach doktoranckich	-	3000 euro.



### Oświadczenie

Oświadczam, że ukończyłem studia I stopnia .....  
.....  
(nazwa uczelni, data ukończenia studiów)  
i zobowiązuje się dostarczyć do Dziekanatu Wydziału .....  
..... oryginał dyplomu  
ukończenia w/w studiów I stopnia w terminie nie później niż do końca trzeciego  
semestru podjętych przeze mnie studiów II stopnia (magisterskich)  
w języku angielskim w Uniwersytecie Wrocławskim.

Oświadczam, że przyjmuję do wiadomości, iż dostarczenie oryginału ukończenia  
studiów I stopnia jest warunkiem koniecznym do ukończenia studiów II stopnia  
i uzyskania dyplomu magistra.

W przypadku niedostarczenia oryginału w/w dyplomu w wyznaczonym wyżej terminie  
Uniwersytet Wrocławski nie dopuści mnie do obrony pracy dyplomowej oraz będzie to  
stanowiło podstawę do skreślenia mnie z listy studentów.

Skreślenie z listy studentów z wyżej wymienionych powodów nie będzie stanowiło  
podstawy do zgłaszania roszczeń finansowych w stosunku do Uniwersytetu  
Wrocławskiego.

.....  
(data)

.....  
(podpis)



**FORMULARZ ZWROTU CZESNEGO  
TUITION FEE REFUND FORM**

Numer aplikacji  
Application Number

<b>Dane osobowe / Personal Data</b>	
Imię <i>First name</i>	Obywatelstwo <i>Nationality</i>
Nazwisko <i>Family name</i>	Płeć <i>Gender</i>
Data i miejsce urodzenia <i>Date and place of birth</i>	Numer paszportu <i>Passport number</i>
Telefon <i>Phone</i>	Telefon komórkowy <i>Mobile</i>
Email	Fax
Adres <i>Address</i>	
<b>Żądany zwrot / Refund Requested</b>	
Czesne za <i>Tuition fee for</i>	Program name and level (Bachelor/Master/PhD)
Okres nauki / rok <i>Teaching period / year</i>	
Powody zwrotu <i>Reason for refund</i>	
Kwota żadanego zwrotu <i>Amount of refund requested</i>	
<b>Metoda zwrotu / Refund Method</b>	
Nazwa banku <i>Bank name</i>	
Adres banku <i>Bank address</i>	
Numer konta (IBAN) <i>Account number (IBAN)</i>	
Numer BIC/SWIFT <i>BIC/SWIFT number</i>	
Posiadacz konta <i>Account holder</i>	
Adres posiadacza konta <i>Account holder address</i>	

Wszelkie informacje dotyczące zwrotu czesnego otrzymają Państwo w Dziale Nauczania lub Dziekanacie.  
**INTERNATIONAL STUDENT REFUND POLICY**  
Refunds are only paid in euro by bank transfer. Full details of UWr refund policy is available from the web  
[www.international.uni.wroc.pl](http://www.international.uni.wroc.pl).

Podpis studenta / Student signature

**ORDINANCE No. 8/2010**  
**Issued by Rector of the University of Wrocław of 9 February 2010**  
**Concerning fees for studies paid by international students studying at**  
**University of Wrocław**

Pursuant to Art. 66 sec. 2, in connection with Art. 43 and 44 Act of 27 July 2005 Higher Education Act (Journal of Law No. 164, item 1365 as amended) and in connection with Ministry of Education and Higher Education ordinance of 12 October 2006 concerning taking up and holding studies and trainings by international students and also their participation in research and development occupations (Journal of Law No. 190, item 1406 as amended) it is hereby ordered:

§ 1. The ordinance concerns fees paid by international students studying at University of Wrocław at: first level studies (Bachelor), second level studies (Master), third level studies (PhD), postgraduate courses.

§ 2.1 The regulation specifies rules of collecting fees from foreigners studying both in Polish and in foreign languages, fees rate, reducing rules and payments in installments.

2. The international students which are not entitled to study at the rules bidding Polish citizens because of the Act of Higher Education Law, undertaking studies at the University of Wrocław are obliged to pay arising expenses, hereinafter called tuition fee.
3. The international students which are entitled to study at the rules bidding Polish citizens because of the Act of Higher Education Law can also undertake studies at the University of Wrocław on payment rules defined by this ordinance.
4. The international students who are mentioned in paragraph 2 and 3 are admitted for studies at University of Wrocław by the Rector's decision.

§ 3.1 The international students undertaking studies in Polish at University of Wrocław are obliged to pay the tuition fee in euro for the whole academic year on the given bank account.

2. The tuition fee shall be paid within 7 days of receiving the final decision.
3. Rector following the international student request may agree to pay the tuition fee in term installments.
4. The tuition fee for the first year of studies may not be paid in term installments.

§ 4. Rector following the international student request may reduce the tuition fee in case:  
1/ documented international student's difficult economic situation or  
2/ undertaking by the international students the second major of studies or any other paid courses at the Institution.

§ 5. People of Polish origin, undertaking studies in Polish on the payment conditions, pay the tuition fee cut by 30%.

§ 6. The tuition fee which was paid in shall not be refunded subject to § 11.

§ 7.1. The international students who want to study in foreign language, with all the necessary documents, shall submit a confirmation of registration payment at the amount of 50 euro. The registration payment shall not be refunded.

2. The tuition fee for the first year of studies in a foreign language shall be paid on the basis of Letter of Offer sent to the international student applying for studies. Paying the tuition fee is necessary to get the Rector's positive decision on admission.

§ 8. The detailed conditions and the dates of paying the tuition fee by the international students are determined by the *Agreement on conditions of transferring the payments by international students undertaking full-paid studies*, which are available as a sample in the Addendum No. 1 to this ordinance.

§ 9. *Annual fee rates for the international students studying at the University of Wrocław* are determined in Addendum No. 2 to this ordinance.

§ 10.1 The international students undertaking studies at the University of Wrocław in Polish and in foreign languages, shall pay the tuition fee for the first year which is increased of 200 euro, independently of the number of undertaking majors.

2. The international students studying in foreign language - registration fee is included in the increased tuition fee which was mentioned in § 7 paragraph 1.

§ 11.1 The tuition fee shall be refunded when:

- 1/ the international students gets a decision of term/year dean's leave and in case of doctoral students a leave which was given by a manager of PhD studies right to the doctor studies Regulation at University of Wrocław. The tuition fee is refunded for the period of education when a student does not take the classes defined by the program of study;
  - 2/ leaving studies because of health problems confirmed by doctor's leave. The tuition fee is refunded for the period of education when a student does not take the classes defined by the program of study, because of health reasons;
  - 3/ the international student, applying for studies, is denied the Polish visa. The tuition fee is refunded;
  - 4/ any other documented fortuitous event occurred which enables resuming or continuing studies. Shall be reverted:
    - the tuition fee for an academic year if the international student resigns from studies not later than one month before an academic year;
    - 70% of tuition fee if the international student resigns from studies later than one month before an academic year;
    - the amount of tuition fee which was paid in excess in a relevant academic year, in which the University of Wrocław received information that the process of validation was negative or a diploma/certificate was not recognized as equal to Polish,
    - the tuition fee for a term in which the international student was not registered because being crossed out of education participant's list. The tuition fee is not refunded if the cancellation was caused by not handing-over originals of documents which confirm previous stages of education, on time. The time of handing-over the documents states a declaration which is presented as a sample in Addendum No. 3 to this ordinance.
2. Apart from the cases mentioned in paragraph 1, the tuition fee for studies being hold in foreign languages shall be refunded when:
- 1/ The University of Wrocław – for not attributable reasons – did not provide participation in schedule of studies which was earlier offered;
  - 2/ An applicant for studies, after adaptive course preparing for the studies, did not begin education.
3. The refund of tuition fee is in euro on a bank's account given by the foreigner.
4. The cost of bank operations connected with the tuition fee refund shall be on foreigner's expenses.
5. In all the cases mentioned in paragraph 1 the amount of refund for the student is reduced by agency provision recruiting candidates for studies for the University of Wrocław, if the resignation shall happen during the first year of studies.

6. Applying for the tuition fee refund the international student submits properly completed the Tuition Fee Refund Form which is as a sample in the Addendum No. 4 to this ordinance and all the documents which are needed to apply for the tuition fee refund.
7. The documents, which are mentioned in paragraph 6 shall be submitted:
  - 1/ at the International Office in case of the international student studying in foreign language (English),
  - 2/ in the Teaching Department in case of the international student studying in Polish.

§ 12. The rules of tuition fee refund defined in §11 refer to rates defined in Addendum No. 2 to this ordinance. The amount of 200 euro, referred to in § 10 of this ordinance, shall not be refunded.

§ 13. In cases when certain courses need to be repeated because of poor results:

- 1/ the international student studying on conditions of transferring the payments, pays the amount which is a percentage of tuition fee for the relevant term/year, which percentage of the number of class hours completed in relevant term/year make the number of hours which should be done for the subject which was not passed,
- 2/ the international student studying:
  - a/ as a scholar of the Polish side,
  - b/ without payments and scholarships,
  - c/ as a scholar of the sending side, without payments for education,
  - d/ as a scholar of the institution,
  - e/ as a participant of other scholarship programs,shall bear the payments binding students who are the Polish citizens, which are determined in the President's ordinance concerning the amount of payments for studies at the University of Wrocław.

§ 14. In case of not paying the tuition fee in the binding time, the international student gets an urging and statutory late payment interests are charged. In case of insistence with tuition fee for a period longer than 3 months, the international student is crossed out of education participants' list.

§ 15. The content of this ordinance translated into English constitutes the Addendum No. 5 to this ordinance.

§ 16. Vice-President for Education assumes responsibility for performing this ordinance.

§ 17. This ordinance is applicable for the international students undertaking studies in the academic year 2009/2010 and also for the students continuing studies.

§ 18. Shall expire:

- 1/ Rector's of the University of Wrocław ordinance No. 90/2009 of 22 July 2009 concerning fees paid by international students studying at University of Wrocław,
- 2/ Rector's of the University of Wrocław ordinance No. 107/2009 of 24 September 2009 changing Rector's of the University of Wrocław ordinance No. 90/2009 of 22 July 2009 concerning fees paid by international students studying at University of Wrocław.

§ 19. Becomes effective on the day of signing.

Prof. Marek Bojarski Ph.D.  
RECTOR

**Agreement No. ....**  
**on conditions of transferring the payments by international students**  
**undertaking full-paid studies**

Concluded on the basis of the Act of 27 July 2005 Higher Education Law (Journal of Law No 164, item 1365, as amended), ordinance of Minister of Education and Higher Education of 12 October 2006 on detailed commencing and completing of studies and trainings by foreigners and taking part in researches and development occupations (Journal of Law No. 190, item 1406 as amended),

On.....in Wrocław, between:  
University of Wrocław having its registered office in Wrocław, pl. Uniwersytecki 1,  
hereinafter referred to as "Institution", represented by .....

Entitled for taking liabilities on the basis of power of attorney pronounced by Rector of  
the University of Wrocław

.....,  
(power of attorney and date of issuing)

And Mr./Mrs. ....  
(name and surname)

Born on .....in.....

Residing at .....

Holder of the passport No. ....

Student/Doctoral student/Participant of postgraduate studies at the Department

.....

.....  
(name of the department/PhD studies/postgraduate studies)

Hereinafter referred to as "International Student",

Of the following content:

§ 1

1. The subject of this agreement is to specify the conditions of transferring the payments by international students for providing educational services by the Institution, related with education on full-time and extramural studies of the first level studies (Bachelor), second level studies (Master), third level studies (PhD) postgraduate studies\* on faculty.....

Hereinafter referred to as "tuition fee", holding on the basis of Art. 43 Paragraph 3 and 4 or Paragraph 5 Act of 27 July 2005 Higher Education Law.

2. The amount of the tuition fee for studies is defined by the ordinance issued by Rector of the University of Wrocław. The ordinance concerns payments for the studies paid by international students studying at the University of Wrocław.

\* Delete as appropriate

§ 2

1. The institution declares that it possesses the adequate law, staff and room conditions for teaching in the field referred to in § 1 and undertakes to keep them till the end of the planned period of studies.

2. The institution states, that the conditions of studies are defined according to requirements of the Act of Higher Education Law, and the detailed conditions of studying for the particular years of studies include: register of subjects with the number of lectures, exercises, laboratories and practice and also register of surnames

of people conducting didactical classes with their professional degrees which are given for student's knowledge before beginning of each term.

3. The international student states that he/she knows the Institution's Status and The Regulation of studies binding at the institution and also knows the content of Rector's University of Wrocław ordinance, on conditions of transferring the payments by foreigners studying at University of Wrocław referred to in §1 paragraph 2.

### § 3

1. The international student obliges himself/herself to pay the tuition fee for the studies in the following dates and amounts:  
No later than ..... - in the amount of .....  
No later than ..... - in the amount of .....  
No later than ..... - in the amount of .....  
No later than ..... - in the amount of .....  
No later than ..... - in the amount of .....  
No later than ..... - in the amount of .....
2. The international student paying the payment for studies indicates the academic year for which the payment is and also the name of the department and faculty.
3. The payment is paid on the bank account of the Institution in euro; details for transfer:  
Name and the bank's address: BZ WBK S.A. 1 O/W W-w Rynek 9/11, 50-950 Wrocław, Polska  
SWIFT Code: WBK PPL PP  
Account's number: PL57 1090 2398 0000 0001 0899 3964  
Recipient's name and address: Uniwersytet Wrocławski, Plac Uniwersytecki 1, 50-137 Wrocław, Polska
4. The date which is considered to be a date of payment is the one on which the money are transferred on the Institution's bank account.
5. In case of not paying the tuition fee in the binding time, international student gets an urging and statutory late payment interests are charged. In the case of insistence with tuition fee for a period longer than 3 months, international student is crossed out of education participants' list.

### § 4

1. The agreement is concluded for the period of studies' duration, defined in a plan of studies, which is for the period of ..... terms.
2. In case, when accordingly to the Regulation of studies the time of studies, which is discussed in paragraph 1, will be endured, the time of agreement's binding is correspondingly lengthen without necessity to prepare an additional appendix. The international student declares, that it is known, that in relation to lengthen the binding time of this agreement in a mode defined in the sentence above, and the student is obliged to pay additional payment defined by the ordinance made by Rector of the Institution, which was mentioned in § 1 paragraph 2, binding in the academic year in which the lengthen of the agreement was made.

### § 5

Termination of the agreement shall be:

- 1/ with the day of a term's expiration which was mentioned in § 4 paragraph 2,
- 2/ with the day of giving final decision about crossing student out the education participant's list,
- 3/ with the day of delivery a written resignation from studies to the Dean.

### § 6

The tuition fee which was paid is not refunded, subject to § 7.

### § 7

1. The tuition fee shall be refunded when:



- 1/ the international student gets a decision of term/year dean's leave and in case of doctoral students a leave which was given by a manager of PhD studies right to the doctor studies Regulation at University of Wrocław. The tuition fee is refunded for the period of education when a student does not take the classes defined by the program of study;
- 2/ leaving studies because of health problems confirmed by doctor's leave. The tuition fee is refunded for the period of education when a student does not take the classes defined by the program of study, because of health reasons;
- 3/ the international student, applying for studies, is denied the Polish visa. The tuition fee is refunded;
- 4/ any other documented fortuitous events which enables resuming or continuing studies. Shall be reverted:
  - the tuition fee for an academic year if the international student resigns from studies not later than one month before an academic year;
  - 70% of tuition fee if the international student resigns from studies later than one month before an academic year;
  - the amount of tuition fee which was paid in excess in a relevant academic year, in which University of Wrocław received information that the process of validation was negative or a diploma/certificate was not recognized as equal to Polish,
  - the tuition fee for a term in which the international student was not registered because being crossed out of education participant's list. The tuition fee shall not be refunded if the cancellation was caused by not handing-over originals of documents which confirm previous stages of education, on time. The time of handing-over the documents states a declaration which is presented as a sample in Addendum to Rector's ordinance on conditions of transferring the payments by international students undertaking studies at University of Wrocław.
2. Apart from the cases mentioned in paragraph 1, the tuition fee for studies hold in foreign languages shall be refunded when:
  - 1/ The Institution – for not attributable reasons – did not provide participation in schedule of studies which was earlier offered;
  - 2/ An applicant for studies, after adaptive course preparing for the studies, did not begin education.
3. The refund of tuition fee is in euro on a bank's account given by an international student.
4. The cost of bank operations connected with the tuition fee refund shall be on international student's expenses.
5. In all the cases mentioned in paragraph 1 the amount of refund for the student is reduced by agency provision recruiting candidates for studies for the Institution, if the resignation shall happen during the first year of studies.
6. Applying for the tuition fee refund the international student submits properly filled in the Tuition Fee Refund Form which is the Addendum to the Rector's ordinance on conditions of transferring the payments by international students undertaking studies at University of Wrocław and all the documents which are needed to apply for the tuition fee refund.
7. The documents, which are mentioned in paragraph 6 shall be submitted at the International Office/Education Department \*.

\* Delete as appropriate

## § 8

The rules of tuition fee refund defined in § 7 refer to rates defined in Addendum to the Rector's ordinance on conditions of transferring the payments by international students undertaking studies at University of Wrocław. The amount of 200 euro, referred to in § 10 paragraph 1 of ordinance mentioned above, shall not be refunded.

#### § 9

In cases when certain courses need to be repeated because of poor results, the international student studying on conditions of transferring the payments, pays the amount which is a percentage of tuition fee for the relevant term/year, which percentage of the number of class hours completed in relevant term/year make the number of hours which should be done for the subject which was not passed.

#### § 10

The international student is obliged to notify the institution, instantly and in written, about any change of data, defining the student as a part of this agreement, particularly address. If this duty is not fulfilled, the correspondence which was sent on the last address given by the student shall be treated as if it was delivered.

#### § 11

In cases not regulated by this agreement, binding are: act's regulation on 27 July 2005 The Higher Education Law, ordinance of Minister of Education and Higher Education of 12 October 2006 on detailed commencing and completing of studies and trainings by international students and taking part in researches and development occupations (Journal of Law No. 190, item 1406 as amended), and proper home applicable regulations biding at the Institution stating rules and procedures of payments for educational services applying for students – international students.

#### § 12

The change of agreement requires a form of written appendix with a restriction of § 4 paragraph 2.

#### § 13

All possible disputes resulting from this agreement shall be governed by the Polish legislation and will be resolved in Polish courts proper for the Institution.

#### § 14

The agreement with a copy to:

1. The international student – 1 copy in Polish and 1 copy in English \*,
2. University of Wroclaw – 2 copies in Polish and 1 in English \*.

\* Delete as appropriate

University of Wroclaw

The international student

**Annual fee rates for the international students studying at  
the University of Wrocław**

**1. For the international students studying in Polish at:**

Full - time studies of the first level studies (Bachelor), the second level studies (Master - 2 years), Master program (5 years)	-	3500 euro
Extramural studies: first level studies (Bachelor), second level studies (Master - 2 years), Master program (5 years)	-	3000 euro
PhD studies	-	4000 euro
Postgraduate studies	-	3000 euro,

**2. For the international students studying in foreign languages at:**

Full - time studies of the first level studies (Bachelor), the second level studies (Master - 2 years), Master program (5 years)	-	3500 euro
PhD studies	-	4500 euro,

**3. For the European Union citizens studying in foreign languages at:**

Full-time studies of the first level studies (Bachelor) and the second level studies (Master – 2 years) and Master program (5 years)	-	2000 euro,
PhD studies	-	3000 euro.



## DECLARATION

I declare that I have finished Ist grade studies

.....  
(name of the institution, date of finishing studies)

and I oblige myself to provide to the Dean's Office of

.....  
(Faculty name)

the original of finishing diploma studies of Ist grade mentioned above not later than till the end of the third term of IInd grade studies (master studies) taken up in English at the University of Wrocław.

I declare, that I take into consideration that providing the original diploma of finishing studies of Ist grade is an indispensable condition to finish studies of IInd grade and obtaining M.A. diploma. In case of not providing the original of the diploma mentioned above in the time-limit outlined above, the University of Wrocław will not allow me to take master's exam and it will constitute a base for striking my name off the students' list.

Striking off the students' list because of the reasons mentioned above will not constitute a base for coming up for any financial claims in relation to University of Wrocław.

Date.....

Signature .....



Uniwersytet  
Wrocławski

**FORMULARZ ZWROTU CZESNEGO**  
**TUITION FEE REFUND FORM**

Numer aplikacji  
Application Number

<b>Dane osobowe / Personal Data</b>	
Imię <i>First name</i>	Obywatelstwo <i>Nationality</i>
Nazwisko <i>Family name</i>	Płeć <i>Gender</i>
Data i miejsce urodzenia <i>Date and place of birth</i>	Numer paszportu <i>Passport number</i>
Telefon <i>Phone</i>	Telefon komórkowy <i>Mobile</i>
Email	Fax
Adres <i>Address</i>	
<b>Żądany zwrot / Refund Requested</b>	
Czesne za <i>Tuition fee for</i>	Program name and level (Bachelor/Master/PhD)
Okres nauki / rok <i>Teaching period / year</i>	
Powody zwrotu <i>Reason for refund</i>	
Kwota żądanego zwrotu <i>Amount of refund requested</i>	
<b>Metoda zwrotu / Refund Method</b>	
Nazwa banku <i>Bank name</i>	
Adres banku <i>Bank address</i>	
Numer konta (IBAN) <i>Account number (IBAN)</i>	
Numer BIC/SWIFT <i>BIC/SWIFT number</i>	
Posiadacz konta <i>Account holder</i>	
Adres posiadacza konta <i>Account holder address</i>	

Wszelkie informacje dotyczące zwrotu czesnego otrzymają Państwo w Dziale Nauczania lub Dziekanacie.  
**INTERNATIONAL STUDENT REFUND POLICY**  
Refunds are only paid in euro by bank transfer. Full details of UWr refund policy is available from the web  
[www.international.uni.wroc.pl](http://www.international.uni.wroc.pl).

**Podpis studenta / Student signature**